

JURNAL
ANALYSE DES MOTS FRANÇAIS DANS LA DOMAINE DE
L'HÔTELLERIE ET DE LA RESTAURATION

Disusun dan Diajukan oleh :

SRI ZAHARANI BR GINTING

NIM : 2103131029

Telah Diverifikasi dan Dinyatakan Memenuhi Syarat
untuk diunggah pada jurnal online

Medan, Le Mars 2015

Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I



Dr. Irwandy, M.Pd.
NIP. 19580316198403 1 001

Pembimbing Skripsi II



Dr. Mahriyuni, M.Hum.
NIP. 19640602199203 2 002

Editor Jurnal



Nurilam Hariana, S.Pd., M.Hum
NIP. 197701212003122004

ANALYSE DES MOTS FRANÇAIS DANS LA DOMAINE DE L'HÔTELLERIE ET DE LA RESTAURATION

Sri Zaharani Br Ginting

Dr. Irwandy, M.Pd.

Dr. Mahriyuni, M.Hum.

Département des Langues Étrangères

Faculté de Lettres et d'Arts

Université de Medan

Mél : hexagonefrance12@gmail.com

RÉSUMÉ

Cette recherche est une recherche sur l'analyse des mots français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration qui a pour but de savoir du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration, et savoir la fonction et l'etymologie du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration. La méthode utilisée est descriptive qualitative. La méthode qualitative est une donnée qui est désignée par les mots ou bien les phrases qui sont séparées selon la catégorie précisée pour obtenir la conclusion. La source des données de ce mémoire est le livre hôtellerie et restauration.com, le dictionnaire, et l'hôtel à Medan. Dans cette recherche, on le limite du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration, l'etymologie du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration et la définition et la fonction du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration. Les résultats ont montré que du vocabulaire des quatre hôtels qui est devenu une source de recherche a constaté que du vocabulaire utilisé dans l'hôtellerie autant que 12 vocabulaire. Bien que du vocabulaire utilisé dans le restaurant il y a une différence de la quatrième hôtel, l'hôtel JW Marriot autant que 42 mots, Hôtel Santika Dyandra autant que 41 mots, Hôtel Arya Duta 27 mots, et Hôtel Asean International autant que 33 mots. Le nombre total du vocabulaire français utilisés dans l'hôtellerie et le restaurant il ya 54 mots, du vocabulaire français dans le domaine de l'hôtellerie, il ya 12 mots et 42 mots français contenues dans le restaurant.

Mots clé : *Mot français, l'hôtellerie, restauration*

Introduction

La langue est un moyen de communication important pour les humains, parce que avec une langue que nous pouvons trouver l'information dont nous avons besoin, en plus de nous peut transmettre des idées par le langage. À cause de conséquent, on doit être capable de maîtriser la langue et les éléments tels que le vocabulaire, structure etc. Selon Mangiante (2014: 16) le français sur objectif spécifique (FOS) est une branche du français langue étrangère (FLE) avec ses propres spécificités en termes de diversité du public, des besoins spécifiques, la durée limitée de son apprentissage, l'évaluation de son apprentissage et la

motivation professionnelle des apprenants. Cette branche est centrée sur l'apprenant qui est considéré comme le point de départ de toutes les activités pédagogiques. Chaque langue a du vocabulaire spécifique, par exemple, quand on parle de la cuisine, de la banque, de l'informatique, de la santé, du sport, ou bien de la beauté, on trouve du vocabulaire spécifique rarement entendu, soit des noms, des verbes et des expressions. Ce problème existe aussi dans le domaine de l'hôtellerie et de la restauration. Cette article argumente deux formulations du problème, ce sont : quel est du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration ?, et quel est la définition et l'étymologie du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration ? Cette article a pour but de savoir du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration, et savoir la définition et l'étymologie du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration. Le vocabulaire de l'hôtellerie et restauration est un domaine très important à apprendre car il est utilisé souvent dans la vie quotidienne, quand on fait les activités à l'hôtel. En effet, l'hôtel est un lieu important dans la vie moderne.

Sulastiyono (2011:5), hotel adalah suatu perusahaan yang dikelola oleh pemiliknya dengan menyediakan pelayanan makanan, minuman dan fasilitas kamar untuk tidur kepada orang-orang yang melakukan perjalanan dan mampu membayar dengan jumlah yang wajar sesuai dengan pelayanan yang diterima tanpa adanya perjanjian khusus.

C'est-à-dire, l'hôtel est une société propriétaire gérée pour offrir un service alimentaire, des boissons et à manger pour les installations de couchage pour les gens qui voyagent et qui sont en mesure de payer un montant raisonnable en conformité avec les services reçus sans accord spécial. Le terme de l'hôtellerie et de la restauration qui est l'objet de cette analyse est un terme contenu dans le livre méthode de professionnel de l'hôtellerie et de la restauration. Dans un livre, il existe différents types d'options d'information qui peut être lu des articles, des publicités, et ainsi de suite. À propos de l'analyse effectuée, l'auteur utilise le livre méthode de professionnel de l'hôtellerie et de la restauration en tant que source de données nécessaires et beaucoup de se trouve du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration. Les théories ont un rôle très important dans la recherche. Dans ce chapitre, plusieurs théories qui se relient avec cette recherche vont être expliquées pour supporter cette recherche. Le cadre théorique est une partie de la recherche pour expliquer la définition des objets qui vont être observés. Cette partie se compose de plusieurs théories qui se relient avec la base de la réflexion ou d'autres explications.

Selon Ramlan dans Riansari (2012: 131), kata adalah suatu satuan gramatikal dari jenis teoretis yang sama seperti morfem dan kalimat. Kata juga dapat didefinisikan sebagai satuan kebahasaan terkecil yang dapat berdiri sendiri, terjadi dari morfem tunggal atau dari gabungan morfem. Kata merupakan unit terkecil pembentuk konstruksi sintaksisnya. Kata adalah merupakan satuan terkecil dalam bahasa yang biasa berdiri sendiri.

C'est-à-dire, le mot est un unités grammaticales du même type de la valeur théorique morphème et les peines. Le terme peut également être défini comme une unité de langue le plus petit qui peut se tenir seul, le cas d'un seul morphème ou du combiné morphème. Le mot est la plus petite unité de formation de la construction syntaxique Le mot est la plus petite unité dans la langue utilisé de rester seul. Quand l'apprentissage une langue, le vocabulaire se représente des éléments importants de la compétence de langue comme : de parler, d'écrire, de lire, et écouter. Lahlou (2009 : 43), dit que le vocabulaire a des aspect. Ces aspects sont la forme, le sens, et l'usage. Lorsque parlant le vocabulaire, il est sure de parler les mots. Hiebert et Kamil (2005 : 5), disent que, *vocabulary generically is the knowledge of meaning of word*. C'est-à-dire, en général le vocabulaire est une connaissance du sens de mot.

D'après ces théories au dessous, on peut conclure que le vocabulaire est un ensemble de mots qui ont des termes spécialisés selon les connaissances. Alors, le vocabulaire a la définition qu'il est une langue se composant les contenu de toutes des information sur le sens qui est utilisé dans la langue qui a été possédé par de parler, écouter, écrire ou lire. Le vocabulaire est très important pour chaque personne qui apprendre la langue étrangère. Dans ce cas là, le vocabulaire est la domaine qui n'est pas être désintéressé de la langue. Apprendre le vocabulaire est très utile dans la communication avec les autre personnes en réalisation à quatre des compétences production orale. Hiebert et Kamil (2005 : 3), disent que le vocabulaire est la connaissance du sens de mot. Il y a deux forme du mot, à l'orale, et à l'écrite la forme à l'oral vocabulaire est inclus à la compétence écouter et parler. La forme à l'écrite est inclus à la compétence lire et écrire.

Selon Chaer (2008 : 7), *etimologi adalah cabang ilmu linguistik yang mempelajari asal-usul suatu kata. Misalkan kata etimologi sebenarnya diambil dari bahasa Belanda « etymologie » yang berakar dari bahasa Yunani « étymos » (arti sebenarnya adalah sebuah kata) dan « lògos » (ilmu).*

C'est-à-dire étymologie est une branche de la linguistique qui étudie l'origine d'un mot. Par exemple le mot d'étymologie est tiré de la langue Néerlandaise avec des racines dans la langue Grecque, le sens réel est un mot et *lógos* est science. En général, le restaurant est un lieu visité par des personnes à la recherche pour une grande variété des aliments et des boissons. Restaurant habituellement servent aussi un appel unique, soit par le biais d'un menu de cuisine, de divertissement et de l'apparence physique du bâtiment.

Ci-dessous est un exemple du vocabulaire spécifique qui est souvent utilisée dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration:

1. À la carte

Comment servir la nourriture, un par un sur une table, où chaque type de plats sur le menu est servi séparément.

2. Amuse geule

Pour le choix d'entrée ou petit plat qui est servi avant le repas suivant, pour être apprécié en particulier la réduction de la première antenne à l'antenne prochaine.

3. Bain- marie

C'est un liquide chaud dans lequel on met un réceptif contenant ce qu'on veut faire chauffer

Banquet

C'est un grand repas, repas officiel où sont conviés de nombreuses personnes. Un dîner organisé à l'hôtel, servir des aliments et des boissons dans une salle spéciale.

L'etymologie de mot banquet :

Ce mot a été trouvé au début de XV^e siècle. Il vient du terme italien *banchetto* ca veut dire, « petit banc » Ce mot a été trouvé au début de sur lequel on s'asseyait dans un banquet. Comment installer une table avec la nourriture et des décorations. C'est le terme d'un événement, où le temps et le menu est fixé à l'avance.

Par exemple : Repas d'apparat où sont conviées de nombreuses personnes.
Donner un banquet en l'honneur de quel qu'un.

Méthodologie de la recherche

La méthode de la recherche est très importante dans une recherche parce qu'elle confirme l'exactitude du résultat de recherche. La méthode utilisé dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative. Pour collecter des données de cette recherche, on utilise la bibliothèque ou *digital library* car elle est organisée dans le librairie en lisant quelques références soutiennes la présentation du résultat de la recherche. La source de données dans cette recherche sont le dictionnaire et le livre *hôtellerie-restauration.com* « méthode de français professionnel de l'hôtellerie et de la restauration et les journaux. Dans cette recherche, les données ont été analysées par l'analyse des mots français dans la domaine de l'hôtellerie et restauration. Analyse des mots spécifiques dans la domaine de l'hôtellerie et restauration par:

1. Trouver du vocabulaire français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration.
2. Classer du vocabulaire dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration.
3. Faire la liste des mots spécifique dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration.
4. Distribuer les enquêtes à l'hôtel ce sont Hôtel JW Marriot, Hôtel Santika Dyandra, Hôtel Arya Duta, Hôtel Asean International.
5. Décrire la defenition ou fonction et faire l'analyse du vocabulaire en français dans le domaine de l'hôtellerie et de la restauration

Dans cette recherche, l'Hôtel JW Marriot et Santika Dyandra est plus fréquente utilise la langue français que les autres. Parce que JW Marriot et Santika Dyandra sont plus luxueuse que Asean International et Arya Duta. La classification des mots spécifique dans la domaine de l'hôtellerie est plus fréquente dans la domaine de l'employée. Bien que la classification des mots spécifique dans la domaine de la restauration est plus fréquence dans la domaine des alimentation.

Analyse des mots français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration

En se basent sur des mots français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration, l'auteur a trouvée 54 mots français dans la domaine de l'hôtellerie et de la restauration, ils sont 12 mots français dans la domaine de l'hôtellerie et 42 mots français dans la domaine de la restauration. Dans cette recherche on peut trouvée la classification de mots spécifique dans la domaine de l'hôtellerie, la classification les employées, il y a 8 mots ils sont Bagagiste, Chasseur, Concierge, Couverture, Lingère, Portier, Reception, et Voiturier. La classification le payer, il y a 2 mots ils sont Charge, et Espèces. En suit la classification de la chambre, il y a 2 mots ils sont , Demi-pension, et Établissement. En suit on trouvée classification de mots spécifique dans la domaine de la restauration, la classification de l'alimentation il y a 21 mots, ils sont Amuse geule, Carcasse, Croûton, Flambée, Fondue, Garniture, Gâteau, Gaillac, Gendarme, Gourmandise, Gourmet, Gratin, Hors-D'œuvre, Mousseux, Poisson, Ravier, Rôtir, Saucisse, Sauter, Terrine, Vinotheque. La classification de la présentation de la repas il y a 8 mots, ils sont À la carte, Banquet, Buffet, Canapé, Decanter, Festonner, Souper, et Rechaud. La classification des équipement il y a 10 mots, ils sont Bain-marie, Carafé, Guéridon, Menagé, Napperon, Plateau, Saucière, Timbale, et Vignette. En suit, la classification de la salle il y a 3 mots, ils sont Boulangerie, chamberer, et pâtisserie.

Ci-dessous on peut voir l'analyse de la recherche du vocabulaire spécifique dans la domaine de l'hôtellerie par la définition de ce mot et on peut analyser l'étymologie de mot, ce sont :

1. Bagagiste

Ce mot a été trouvé au début de XIX^e siècle. C'est un nom en genre masculin. Il vient de mot bagage, « matériel d'une armée ». En 1265 de l'ancien français *bagues*, de l'anglais *bag* « paquet ». Effets, objets que l'on emporte avec soi en déplacement, en voyage, en expédition

C'est le terme pour employé du hall d'un hôtel. Il transpporte les bagages à l'arrivée et au départ des clients, (familier : bago)

Par exemple : son frère est un bagagiste à l'hôtel de luxe dans un grand pays.

2. Charge

Ce mot a été trouvé en XII^e siècle, c'est un nom en genre feminim. Elle vient de mot *charger*. Ce qui pèse sur ; ce que porte ou peut porter un animal, un véhicule, un bâtiment.

C'est le terme pour a votre charge : qui n'es pas compris dans le prix et qui doit être payé en supplement par le client.

Par exemple : *Le chef est celui qui prend tout en charge*. Fonction que l'on donne à accomplir.

3. Chasseur

Ce mot a été trouvé en 1992, c'est un nom en genre masculin. Il vient de *chausser*. Fabricant, vendeur de chaussures ; *spécialement*, celui qui fournit quelqu'un en chaussures.

C'est le terme pour un employé du hall chargé des courses à l'extérieur de l'hôtel.

Par exemple : son père est un chasseur dans un hôtel.

4. Concierge

Ce mot a été trouvé en 1328, c'est le nom en genre féminin de *cumcerge*, en 1195 probablement il vient de latin, populaire *conservius*, de *servus* en 1803. Personne qui a la garde d'un immeuble, d'une maison importante.

Par exemple : *la concierge est dans l'escalier. Bavard comme une concierge.*

5. Réception

Ce mot a été trouvé en 1486, c'est un nom en genre féminin. Elle vient de latin *receptio*. Action de recevoir une personne. *Réception d'un solliciteur qui demande audience, d'un client d'hôtel. Spécialement. Manière de recevoir, d'accueillir. Faire une bonne, une mauvaise réception à quelqu'un.*

Par exemple : *adressez-vous à la réception. Réception d'un hôtel.*

C'est le terme pour fait ou action de recevoir, service chargé de l'accueil de la clientèle dans un hôtel.

Ci-dessous on peut voir l'analyse de la recherche du vocabulaire spécifique dans la domaine de la restauration par la définition de ce mot et on peut analyser l'étymologie de mot, ce sont :

6. À La Carte

Comment servir la nourriture, un par un sur une table, où chaque type de plats sur le menu est servi séparément.

7. Bain-Marie

Ce mot a été trouvé en XIV^e siècle; elle vient de *Marie*, sœur de Moïse, connue comme alchimiste. C'est un liquide chaud dans lequel on met un réceptif contenant ce qu'on veut faire chauffer.

Elle vient du terme français, c'est pour un genre, contenant gastro-norme, ou un conteneur dans lequel les soupes, les sauces, le riz, les légumes et ainsi de suite peuvent être chauffés à l'aide de cet appareil. Les appareils de chauffage sont couramment utilisés dans ce qu'on appelle Chaving-plat buffet.

Par exp. L'appareil, le vase qui contient ce liquide chaud. « *le bruit de l'eau qui tombe du bain-marie* »

8. Banquet

Ce mot a été trouvé au début de XIV^e siècle de *bancetto* « petit banc » sur lequel on s'asseyait dans un banquet). Comment installer une table avec la nourriture et des décorations.

C'est le terme d'un événement, où le temps et le menu est fixé à l'avance.

Par exemple : Repas d'apparat où sont conviées de nombreuses personnes.

Donner un banquet en l'honneur de quel qu'un.

9. Canapé

Ce mot a été trouvé en 1650, c'est le nom en genre masculin de *conopé* « rideau de lit » en fin XII^e siècle. Il vient de latin *conopeum* « moustiquaire » grec *kônôpeion* de *kônôps* « moustique ».

C'est le termes gastronomiques pour décrire le type de pièces découpées de pain avec le contenu (remplissage).

Par exp. Long siège à dossier où plusieurs personnes peuvent s'asseoir ensemble et qui peut servir de lit de repos.

10. Carafé

Ce mot a été trouvé en 1558, c'est le nom en genre féminin. Elle vient d'Italie c'est *Caraffa*, d'espagnole c'est *garaffa*, et arabe c'est *gharaf*). Réceptif de verre de forme pansue, à col étroit.

C'est le terme français pour un type de bouteille en verre qui a quelques bouteilles de l'abdomen, habituellement avec un couvercle qui est également en verre. Utilisé pour le stockage de l'eau ou du vin.

Par exemple. Carafe de verre, de cristal. Carafe d'eau. Du vin en carafe (opposé à en bouteille, bouché).

11. Flambée

Ce mot a été trouvé en fin XVI^e de *flamber* c'est le verbe en XII^e en 1546 a remplacé *flammer*, elle vient de latin *flammare* de *flambe*. Passé à la flamme, *aiguille flambée*, *omellette flambée*, *bananas*, *crêpes flambées*, arrosées de rhum, d'alcool auquel on met le feu.

C'est le terme français pour art gastronomique dans la présentation des plats devant les clients par allumer un feu sur des plats de viande, poisson, fruits de mer, légumes ou plats sucrés à l'aide d'alcool / esprit.

La classification des mots spécifique dans le domaine de l'hôtellerie est plus fréquente dans le domaine de l'employée. Bien que la classification des mots spécifique dans le domaine de la restauration est plus fréquente dans le domaine de l'alimentation.

Conclusion

L'auteur a trouvé 54 mots français dans le domaine de l'hôtellerie et de la restauration, ils sont 12 mots français dans le domaine de l'hôtellerie ces sont Bagagiste, Charge, Chasseur, Concierge, Couverture, Demi – pension, Espèces, Établissement, Lingère, Portier, Reception, Voiturier. et 42 mots français dans le domaine de la restauration, ils sont : Amuse Gueule, A La Carte, Bain-Marie, Banquet, Boulangerie, Buffet, Canapé, Carafé, Carcasse, Chambrier, Croûton, Décanter, Flambée, Festonner, Fondue, Garniture, Gaillac, Gâteau, Gendarme, Gourmandise, Gourmet, Gratin, Guéridon, Hors-d'œuvre, , Menagé, Mousseux, Napperon, Pâtisserie, Plateau, Poisson, Rechaud, Ravier, Rôtir, Saucière, Saucisse, Sauter, Sommelier, Souper, Terrine, Timbale, Vignette, et Vintothèque. Les résultats ont montré que du vocabulaire des quatre hôtels qui est devenu une source de recherche a constaté que du vocabulaire utilisé dans l'hôtellerie autant que 12 mots. Bien que du vocabulaire utilisé dans le restaurant il y a une différence de la quatrième hôtel, l'hôtel JW Marriot autant que 42 mots, Hôtel Santika Dyandra autant que 41 mots, Hôtel Arya Duta 27 mots, et autant que 33 mots Hôtel Asean International. Le nombre total du vocabulaire français utilisés dans l'hôtellerie et le restaurant il ya 54 mots est du vocabulaire français dans le domaine de l'hôtellerie, il ya 12 mots et 42 vocabulaire français contenues dans le restaurant. Dans cette recherche, l'Hôtel JW Marriot et Santika Dyandra est plus

fréquente utilise la langue français que les autres. Parce que JW Marriot et Santika Dyandra sont plus luxueuse que Asean International et Arya Duta.

Dans cette recherche on peut trouvée la classification de mots spécifique dans la domaine de l'hôtellerie, la classification les employées, il y a 8 mots ils sont Bagagiste, Chasseur, Concierge, Couverture, Lingère, Portier, Reception, et Voiturier. La classification le payer, il y a 2 mots ils sont Charge, et Espèces. En suit la classification de la chambre, il y a 2 mots ils sont , Demi-pension, et Établissement. En suit on trouvée classification de mots spécifique dans la domaine de la restauration, la classification de l'alimentation il y a 21 mots, ils sont Amuse geule, Carcasse, Croûton, Flambée, Fondue, Garniture, Gâteau, Gaillac, Gendarme, Gourmandise, Gourmet, Gratin, Hors-D'œuvre, Mousseux, Poisson, Ravier, Rôtir, Saucisse, Sauter, Terrine, Vinotheque. La classification de la présentation de la repas il y a 8 mots, ils sont À la carte, Banquet, Buffet, Canapé, Decanter, Festonner, Souper, et Rechaud. La classification des équipement il y a 10 mots, ils sont Bain-marie, Carafé, Guéridon, Menagé, Napperon, Plateau, Saucière, Timbale, et Vignette. En suit, la classification de la salle il y a 3 mots, ils sont Boulangerie, chamber, et pâtisserie.

BIBLIOGRAPHIE

- Chaer, Abdul. 2008. *Morfologi bahasa Indonesia (pendekatan dalam proses)*. Jakarta: Rhineka Cipta.
- Hiebert, E.H, & Kamil, M. L. 2005. *Teaching and Learning Vocabulary*. New Jersey : Lawrence Erlbaum Associates, Inc
- Mangiante J.M, Parpette. 2014. *Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoin à l'élaboration d'un cours*. Paris : Hachette
- Riansari, Titi. 2012. Skripsi. *Proses Pembentukan Istilah Berbahasa Inggris di Bidang Pariwisata (studi kasus majalah Destin Asian-Asia's Travel Magazine)*.
- Sulastiyono, Agus. 2011. *Manajemen Penyelenggaraan Hotel*. Bandung: Alfabeta